

မာတိကာ

- တက္ကသိုလ်ဘုန်းနိုင်၏ အမှာစာ
- စာရေးသူ၏အမှာ
- သောင်းထိုက်၏ အတ္ထုပ္ပတ္တိနှင့် စာပေဘဝအကျဉ်း
- လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်)၏ ဘဝဖြစ်စဉ်
- စကားချီး

အပိုင်း (၁)

ဟစ်တလာ၏ ဗိုလ်ချုပ်များ

- ၁။ ကိုယ့်သေတွင်းကိုယ်တူးသည့် ကွဲပြားမှု ၃၁
- ၂။ ဆက် (တ်) ၏ပုံစံ ၃၈
- ၃။ ဖရစ်တို့ခေတ် ၄၈
- ၄။ ဘရောက်ချစ်၊ ဟော်လ်ဒါခေတ် ၅၉
- ၅။ နေမင်းအောက်မှစစ်သည် ရော်မဲ(လ်) ၇၂
- ၆။ မှောင်ရိပ်တွင်းမှစစ်သည်များ ၈၂
- ၇။ လက်ဟောင်းစစ်သည်ကြီးရမ်းစတက် ၉၈

အပိုင်း (၂)

စစ်မဖြစ်မီအစပျိုးမှု

- ၈။ ဟစ်တလာတက်လာခြင်း ၁၀၉
- ၉။ သံချပ်ကာတပ်များ ၁၁၇

အပိုင်း (၃)

ဂျာမန်တို့အမြင်

- ၁၀။ ဟစ်တလာ ပြင်သစ်ကိုအောင်နိုင်ပုံနှင့် ဗြိတိန်ကိုကယ်တင်ခဲ့ပုံ ၁၃၃
- ၁၁။ ပြင်သစ်၏နိဂုံးနှင့် ပထမဆုံးအကြံပျက်မှု ၁၆၄

ဒုတိယဗိုလ်မှူးကြီး သောင်းထိုက် (အငြိမ်းစား)

၁၂။ မြေထဲပင်လယ်တွင် တလွဲဖြစ်ရခြင်း	၁၈၀
၁၃။ မော်စကိုတွင် အကြံပျက်မှု	၁၉၁
၁၄။ ကော့ကေးဆပ်အကြံပျက်မှုနှင့် စတာလင်ဂရက်တိုက်ပွဲ	၂၁၂
၁၅။ စတာလင်ဂရက် နောက်ပိုင်းတွင်	၂၃၂
၁၆။ တပ်နီတော်	၂၄၁
၁၇။ နော်မန်ဒီတွင် အကျပ်ရိုက်မှု	၂၄၈
၁၈။ ဟစ်တလာ ဆန့်ကျင်ရေးအကြံ (အနောက်ပိုင်းစစ်ဌာနချုပ်မှ တွေ့မြင်ရပုံ)	၂၇၈
၁၉။ ဟစ်တလာ၏ နောက်ဆုံးစွန့်စားခန်း ဒုတိယအားဒင်း(စ်)တိုက်ပွဲ	၂၉၀
၂၀။ ဟစ်တလာ (လူငယ်ဗိုလ်ချုပ်တစ်ဦး၏အမြင်)	၃၁၀
၂၁။ နိဂုံး	၃၁၄
- ဂျာမန်စစ်ဌာနချုပ်ဖွဲ့စည်းပုံ	၃၁၇
- စစ်ဘက်ဝေါဟာရများ၊ စစ်ဘက်ရာထူးများ	၃၂၁



တက္ကသိုလ်ဘုန်းနိုင်၏အမှာစာ

“ဂက်စတော့” ခေါ် ဂျာမန်စိတ်ပညာဂိုဏ်း၏ အခြေခံသဘောတရား တစ်ရပ်ကား မပြည့်စုံ မပြီး မြောက်သေးသော အခြေအနေတစ်ခုအတွင်း၌ မိမိကိုယ်ကို ပြည့်စုံပြီးမြောက်သွားအောင် အလိုအလျောက် တွန်းပေးသော အစွမ်းသတ္တိ ကိန်းနေသည်ဟူ၏။ ယင်းသဘောတရားကို လူဆန္ဒ၊ ရည်ရွယ်ချက်၊ ဝါသနာ စသော စိတ်တိမ်းညွတ်မှုများအကြောင်း ရှင်းလင်းရာတွင် လက်ကိုင်အသုံးပြုသည်။

စာရေးဆရာတစ်ဦးအနေနှင့် ကျွန်တော်သည် လူ့သမိုင်းကို စိတ်ဝင်စားသည်။ လူ့သမိုင်းတွင် ထူးခြားသော အခန်းအဖြစ် ပါလာတတ်သော စစ်ကြီးများကို အထူးစိတ်ဝင်စားသည်။ ကျွန်တော်တို့ ကိုယ်တိုင် ကြုံတွေ့ခံစားခဲ့ရသော ဒုတိယကမ္ဘာစစ်ကြီးအကြောင်းကိုမူ စိတ်အဝင်စားဆုံးဖြစ်ခဲ့၏။

တက္ကသိုလ်တွင် ခေတ်သစ်သမိုင်း သင်ကြားရစဉ်အခါက ဒုတိယကမ္ဘာစစ်အကြောင်းကို ဟုတ်တိပတ်တိ မသင်ခဲ့ရ။ ထိုစဉ်က ဒုတိယကမ္ဘာစစ်ပြီးသည်မှာ ဘာမျှမကြာသေး။ မကြာလှသေး သော အဖြစ်အပျက်တစ်ရပ်ဆိုလျှင် မပြည့်မစုံ သုံးသပ်မိမည်စိုးသောကြောင့် သမိုင်းပညာရှင်များက သတိထား ကိုင်တွယ်တတ်ကြသည်။ တပည့်များကို အရမ်းမသင်။ ပိုင်ပိုင်နိုင်နိုင် မပြောနိုင်သေးလျှင် မပြောဘဲပင် နေတတ်ကြသည်။

ယင်းအတွက်ကြောင့် ဒုတိယကမ္ဘာစစ်အကြောင်းနှင့် ပတ်သက်၍ ကျွန်တော့်ရင်တွင်းဝယ် အားမလိုအားမရ ဖြစ်နေသည်။ တစ်နည်းအားဖြင့် ပြည့်စုံပြီးမြောက်အောင် တွန်းပေးနေသော မပြည့်မစုံ ပြီးမြောက်သေးသော စိတ်အခြေအနေတည်း။ ဤစိတ်အခြေအနေကြောင့် ဒုတိယကမ္ဘာစစ် နှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်စာတမ်းများကို ကျွန်တော် အထူးစိတ်ဝင်စားစွာ ဖတ်ရှုလေ့လာသည်။

အမှန်ကိုဝန်ခံရလျှင် အင်္ဂလိပ်၊ အမေရိကန် စာရေးသူတို့ အင်္ဂလိပ် အမေရိကန်တို့ဘက်မှ အမြင်နှင့် ရေးသားခဲ့သော စာအုပ်များကိုသာ ကျွန်တော် ဖတ်မိခဲ့ပါသည်။

မကြာသေးမီကမှ ဂျာမန်စစ်သားကြီးတစ်ဦး၏ ဂျာမန်ဘက်မှအမြင်နှင့် ရေးထားသော စာအုပ် တစ်အုပ်ကို ဖတ်မိသည်။ ဂျာမန်ဗိုလ်ချုပ်ကြီး ဂူဒါရီယင် ရေးသားသည့် “ပင်ဇာခေါင်းဆောင်” ဟူသောစာအုပ် ဖြစ်ပါသတည်း။

ဒုတိယဗိုလ်မှူးကြီး သောင်းထိုက် (အငြိမ်းစား)

၆	ထူးဆန်းသည်ကား ယင်းစာအုပ် (အင်္ဂလိပ် ဘာသာပြန်) ၌ အမှာစာရေးသူမှာ ဗိုလ်ကြီး ဘီအိတ်ချ်လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်) ဖြစ်သည်။ အေ(စ်)စာအုပ်တိုက်မှထုတ်သည့် ယင်းစာအုပ်၏ မျက်နှာပုံး နှစ်ဖက်လုံးတွင် ဗိုလ်ကြီးဘီအိတ်ချ်လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်)၏ အမည်နှင့် သူ၏ အမှာစာမှ ကောက်နုတ် ချက်ကို အသားပေးကြော်ငြာထားသည်။
	လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်) မည်သူနည်း။ ကျွန်တော် စိတ်ဝင်စားခဲ့သည်။ ကျွန်တော် သိလိုသောအဖြေကို ဂူဒါရီယင်ကပင် စာအုပ်တွင်း၌ ပေးခဲ့၏။
	အချို့သော သမိုင်းဆရာတို့က တင့်ကားကို တီထွင်သူ အင်္ဂလိပ်၊ အသုံးချနည်း ကြံဆသူ ပြင်သစ်၊ လက်တွေ့အသုံးချသွားသူကား ဂျာမန်ဟူ၍ ရေးသားခဲ့ရာ ဪ ဟုတ်တန်ရာ၏ဟု ကျွန်တော် မှတ်ယူခဲ့မိသည်။ “ပင်ဇာခေါင်းဆောင်” စာအုပ်အခန်း (၂) “ဂျာမန်သံချပ်ကာ ယန္တရား တပ်များကို ဖန်တီးတည်ထောင်ခြင်း” ဟူသော ခေါင်းစဉ်အောက်တွင် ဂူဒါရီယင် ရေးသားချက်ကို ဖတ်မိမှ ကျွန်တော် မှတ်ယူပုံမှားမှန်း သိရတော့သည်။ သံချပ်ကာ ယန္တရားတပ်များ အသုံးချရေးနှင့် ပတ်သက်သော ပညာရပ်များကို ဖူးလား။ လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်)၊ မားတဲလ်စသည့် အင်္ဂလိပ်စစ်ပါရဂူများ ရေးသည့်စာအုပ်တို့ကို ဖတ်ရှုလေ့လာနည်းယူရကြောင်း ဂူဒါရီယင်က ဝန်ခံရေးသားထားသည်။ ယင်းပညာရပ်တို့၌ ဂျာမန်တို့ တိုးတက်အောင်မြင်မှုများသည် ဗိုလ်ကြီးလစ်ဒယ်ဟာ့(တ်)၏ စာအုပ် များမှရသည့် အကြံဉာဏ်များကြောင့်ဟု ဂူဒါရီယင်က အထူးတလည် အလေးအနက် ဝန်ခံရေးထား၏။
	လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်) ကား ကမ္ဘာကျော် အင်္ဂလိပ်လူမျိုး စစ်ပညာပါရဂူကြီးပေတည်း။ နောင်မှ လေ့လာသိရှိသည်ကား လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်)ကို ဆရာတစ်ဆူတင်ထားပြီး လေးစားကြရသူတို့တွင် ဂူဒါရီယင်သာမက အခြားကမ္ဘာကျော် ဗိုလ်ချုပ်ကြီးများဖြစ်ကြသည့် ပက်တန်(အမေရိကန်)၊ ရွန်းမဲ (ဂျာမန်) တို့လည်း ပါဝင်ပေသည်။
	လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်) ကို ကမ္ဘာကသိသည်မှာ ကြာပြီ။ မြန်မာကမူ မသိသေး။ သူ့စာအုပ်များကို စစ်ပညာလိုက်စားသူများအတွက်ရော သမိုင်းပညာ စိတ်ဝင်စားသူများအတွက်ပါ မြန်မာဘာသာ ပြန် ဆိုသင့်သည်မှာ ကြာပေပြီ။ သို့ရာတွင် အင်္ဂလိပ်စာကောင်းကောင်းတတ်ပြီး မြန်မာစာ ချောချောရေး တတ်ရုံမျှနှင့် လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်)၏ စာအုပ်များကို ဘာသာပြန်၍ရမည်မထင်။ ဘာသာပြန်သူ ကိုယ် နှိုက်က စစ်ပညာ၌ ကျွမ်းကျင်ရန် အထူးလိုအပ်လှပေသည်။
	ကျွန်တော့်သူငယ်ချင်း ကိုသောင်းထိုက်သည်လည်း “ထူး” သူပင် ဖြစ်၏။ ဂျပန်ခေတ် ဗိုလ်သင်တန်းကျောင်း၊ ဗြိတိန်နိုင်ငံ ဆင်းဟတ်(စ်) စစ်တက္ကသိုလ်၊ အမေရိကန် ပြည်ထောင်စု လီဗင်ဝပ်(သ်) စစ်ဦးစီးတက္ကသိုလ်ဟု စစ်ပညာကျောင်းကြီး (၃) ကျောင်းတွင် ပညာ သင်ဖူးသူမှာ ကိုသောင်းထိုက်တစ်ဦးသာ ရှိလေသေးသည်။ တစ်ဖန် ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်မှ အင်္ဂလိပ် စာပေ၊ ဥရောပသမိုင်း၊ နိုင်ငံရေးသိပ္ပံ ဘာသာတွဲတို့ဖြင့် ဝိဇ္ဇာဘွဲ့လည်း ရရှိထားသေးသည်။
	ကိုသောင်းထိုက်၏ စစ်ပညာဆောင်းပါးများကို အမေရိကန်ပြည်ထောင်စုမှ ကိန်းခန်းကြီးပြီး လူလေးစားရသော စစ်ပညာဂျာနယ်များတွင် ထည့်ပေးရသည်။ ဂါးဒီးယင်း၊ ဝတ်ကင်းပီးပဲလ်ဒေးလီး စသော အင်္ဂလိပ်သတင်းစာကြီးများတွင် သောင်းထိုက်၏ လက်ရာများ ပါစမြဲဖြစ်၏။
	ယခု လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်)၏ စာအုပ်ကို ဘာသာပြန်၍ ကိုသောင်းထိုက်သည် မြန်မာစာပေ လောကတွင်းသို့ ဝင်ရောက်လာလေပြီ။

ဂျာမန်ဗိုလ်ချုပ်များပြောပြသော ဒုတိယကမ္ဘာစစ်သမိုင်း

၇	လစ်ဒယ်ဟာ့(တ်)ကဲ့သို့ ပုဂ္ဂိုလ်များ၏ စာအုပ်ကို သောင်းထိုက်လို ပုဂ္ဂိုလ်မျိုးသာလျှင် မှန်ကန် ပြည့်စုံစွာ ဘာသာပြန်နိုင်သည်ဟု ကျွန်တော် ဆိုသော် လွန်အံ့မထင်။
	အကြောင်းအရာက ကြီးကျယ်သည်။ သဘောက လေးနက်ခက်ခဲသည်။ စကားတစ်လုံး ဝါကျတစ်ပိုဒ် အတိမ်းအမှားမခံနိုင်သော စာအုပ်ကြီးတစ်အုပ် ဖြစ်လေသည်။
	သောင်းထိုက်၏ ရေးဟန်သည် တိကျရှင်းလင်းသည်။ နေရာများစွာ၌ သောင်းထိုက်သည် “စာချောမွေ့” မှုထက် “အဓိပ္ပာယ်တိကျ” မှုကို ဦးစားပေးသောကြောင့် သူ့စာမူကြမ်းကို ဖတ်သူ ကျွန်တော်နှင့် မကြာခဏ အချေအတင်ငြင်းရသည်။ အဆုံးတွင် သူ့စေတနာကို လေးစားသော ကျွန်တော်က အရှုံးပေးရသည်။
	ကျွန်တော် ဝမ်းသာသည်ကား ဘာသာပြန်စာအုပ်ကောင်းများကို ပြည်သူတို့ တောင့်တနေချိန်၌ မိမိကျွမ်းကျင်ရာ ဘာသာရပ်ကို သေသပ်နိုင်နိုင်၊ သစ္စာရှိစွာ ဘာသာပြန်သည့် စာရေးဆရာတစ်ဦး တိုးလားခြင်းပင်ဖြစ်သည်။
	သေသပ်ခြင်း၊ နိုင်နင်းခြင်း၊ သစ္စာရှိခြင်း၊ ဤအရည်အချင်း (၃) ရပ်ကို ဘာသာပြန်သူတစ်ဦး ထံမှ ကျွန်တော် တောင်းဆိုသည်။
	ဤအရည်အချင်း (၃) ရပ်ကို သောင်းထိုက်သည် ပေးလေကြောင်း စာဖတ်ပရိသတ်များထံ ကျွန်တော်က အမှာစာရေး၍ လေးစားစွာ ထောက်ခံလိုက်ရပါသည်။